



**CONSELHO DA
UNIÃO EUROPEIA**

**Bruxelas, 6 de Novembro de 2009 (13.11)
(OR. en)**

15586/09

COPEN 224

NOTA DE ENVIO

de:	Normunds Popens, Representante Permanente, Representação Permanente da Letónia junto da União Europeia
para:	Unidade 2B – Cooperação Judiciária em Matéria Penal, Direcção 2 – Cooperação Judiciária em Matéria Civil e Penal, Direcção-Geral H – Justiça e Assuntos Internos, Secretariado-Geral do Conselho da União Europeia
Assunto:	Decisão-Quadro 2006/783/JAI, de 6 de Outubro de 2006, relativa à aplicação do princípio do reconhecimento mútuo às decisões de perda – Carta de notificação da Letónia

Junto se envia, à atenção das delegações, uma carta de notificação da Letónia.

Ref: Aplicação da Decisão-Quadro 2006/783/JAI do Conselho de 6 de Outubro de 2006 relativa à aplicação do princípio do reconhecimento mútuo às decisões de perda

Em 14 de Julho de 2009, entrou em vigor uma lei que aprova alterações ao Código de Processo Penal para a aplicação da Decisão-Quadro 2006/783/JAI do Conselho de 6 de Outubro de 2006 relativa à aplicação do princípio do reconhecimento mútuo às decisões de perda (a seguir designada por "a Decisão-Quadro"). Uma vez que a Decisão-Quadro determina que cada Estado-Membro comunique qual a autoridade central competente para executar decisões de perda e envie uma declaração a respeito da língua em que aceitará as certidões, bem como que sejam apresentados os diplomas legais pelos quais o Estado-Membro transpõe para a respectiva legislação nacional as obrigações que lhe são impostas pela Decisão-Quadro, a Letónia vem pela presente comunicar as informações que se seguem.

O artigo 3.º da Decisão-Quadro prevê que cada Estado-Membro informe o Secretariado-Geral do Conselho sobre a autoridade competente, ao abrigo da sua legislação, para efeitos de emissão e execução de decisões de perda. Além disso, cada Estado-Membro pode designar, se a organização do seu sistema interno o exigir, uma ou mais autoridades centrais responsáveis pela transmissão e recepção administrativas das decisões e pelo apoio às autoridades competentes. Nessa conformidade, comunicamos que, na Letónia, a autoridade competente para a execução é o tribunal distrital e a autoridade competente para a emissão é qualquer tribunal. Mais comunicamos que a autoridade central é o Ministério da Justiça da República da Letónia.

O artigo 19.º, n.º 2, da Decisão-Quadro prevê que, aquando da aprovação da decisão-quadro ou em data posterior, qualquer Estado-Membro possa indicar, em declaração depositada junto do Secretariado-Geral do Conselho, que aceita uma tradução numa ou em várias línguas oficiais das instituições das Comunidades Europeias. Nessa conformidade, comunicamos que a certidão prevista no artigo 4.º da Decisão-Quadro será aceite pela Letónia em língua letã.

Além disso, o artigo 22.º, n.º 2, da Decisão-Quadro exige que os Estados-Membros transmitam ao Secretariado-Geral do Conselho e à Comissão o texto das disposições que transpõem para o respectivo direito interno as obrigações decorrentes da decisão-quadro. Juntamos, por conseguinte, um extracto do Código de Processo Penal, de que constam os capítulos 71 e 72 da respectiva Parte C (Cooperação Internacional em Matéria Penal), bem como as Secções 785¹, 801⁸, 801⁹, 801¹⁰, 801¹¹, 801¹², 801¹³, 801¹⁴, 801¹⁵, 801¹⁶, 809¹, 810⁴, 810⁵, 810⁶ e 810⁷.

Em caso de dúvida, a pessoa a contactar é Inga MELNACE, Directora-Adjunta, Departamento de Direito Penal, Ministério da Justiça (tel.: +371 67046102, e-mail: inga.melnace@tm.gov.lv)

- Anexos:
1. Notificação e declaração da Letónia (1 página)
 2. Extracto do Código de Processo Penal (17 páginas)

(Fórmula de cortesia)

Pelo Representante Permanente

Jānis Sīlis

Conselheiro

Notificação e declaração da República da Letónia, nos termos da Decisão-Quadro 2006/783/JAI do Conselho de 6 de Outubro de 2006 relativa à aplicação do princípio do reconhecimento mútuo às decisões de perda

Decisão-Quadro, artigo 3.º:

Autoridade competente na Letónia, enquanto Estado de execução: qualquer tribunal distrital

Autoridade competente na Letónia, enquanto Estado de emissão: qualquer tribunal

Autoridade central:

Tieslietu ministrija (Ministério da Justiça)

Brīvības bulv. 36 – Riga

LV-1536

Letónia

tel.: +371 67036801

+371 67285575

fax: +371 670720823

e-mail: tm.kanceleja@tm.gov.lv

Decisão-Quadro, artigo 19.º, n.º 2:

A Letónia aceita, para efeitos de execução, as decisões de perda redigidas em língua letã.
